

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.
ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков
 Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
КУЛЬТУРОГРАММНЫЙ ПОДХОД К ЯЗЫКУ**

Уровень основной профессиональной образовательной программы:

бакалавриат

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль): **Перевод и переводоведение (японский язык и английский язык)**

Форма обучения: **очная**

Срок освоения ОПОП: **нормативный (4 года)**

Институт: **иностранных языков**

Кафедра: **восточных языков и методики их преподавания**

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Культурологический подход к языку» является формирование общекультурных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование у студентов понятия о культуре как динамичном процессе, представленном в знаковой системе языка и в закономерностях общения между членами сообщества;
- формирование у студентов понятия «культура» и «цивилизация», «материальная и духовная культура», «культурные ценности» и стереотипы, «этноцентризм» и «шовинизм»;
- формирование у студентов умения рассматривать различные аспекты конфликта и культур и стадии ознакомления с чужой культурой;
- формирование у студентов понятие культуры и научить их выявлять параметры характеристики той или иной культуры в плане человеческого общения в различных ситуациях.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

2.1. Дисциплина «Культурологический подход к языку» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1.

2.2. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения следующих дисциплин:

- Практический курс ИЯ;
- Введение в теорию межкультурной коммуникации и др.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Перевод художественной прозы (параллельно изучаемая дисциплина);
- Поэтический перевод (параллельно изучаемая дисциплина);
- Национально-культурная специфика литературного процесса в стране изучаемого иностранного языка и др.

Знания, умения и навыки могут также использоваться на сдаче государственного экзамена, а также в процессе написания выпускной квалификационной работы.

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<ul style="list-style-type: none"> - особенности культуры народа, населяющего страны изучаемого языка; - основные исторические факторы, обусловившие тесное взаимодействие языков и культур Азии в разные периоды и в наше время; 	<ul style="list-style-type: none"> - проследить общее и различное в разных культурах; - объяснить, что каждая культурная традиция имеет смысл и достойна уважения; 	<ul style="list-style-type: none"> - методикой выявления причин стойких стереотипов и предубеждений, препятствующих взаимопониманию представителей различных культур; - непредубежденным взглядом на особенности культуры, отличающейся от собственной, и способностью смотреть на ее отдельные проявления с различных позиций.
2	ОПК-15	Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<ul style="list-style-type: none"> - причины событий разных эпох, приведших к коренным историческим и культурным изменениям древних культур; - основные закономерности организации объяснительного и полемического высказывания; 	<ul style="list-style-type: none"> - выявлять причины, по которым одна модель поведения предпочитается другой в разных культурах; - предполагать, как люди, не знакомые с тем или иным аспектом культуры, могут его оценивать со стороны; 	<ul style="list-style-type: none"> - способностью гипотетически предполагать причины или следствия конкретного процесса или события; - способностью в ходе полемики предвидеть аргументы оппонента и соответственно защищать свою позицию.
3	ПК-7	Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	<ul style="list-style-type: none"> - знать не только прямое значение слов-реалий, но и их культурные ассоциации, чтобы не допустить в переводе неуместных замен; - иметь достаточные фоновые знания, чтобы понять все оценочные коннотации в тексте 	<ul style="list-style-type: none"> - искать фоновую культуроведческую информацию в художественных произведениях, посвященных событиям прошлого; - видеть подтекст во всех его проявлениях (ирония, намек, аллюзия, умолчание и т.п.); 	<ul style="list-style-type: none"> - методикой комплексного анализа текста с позиций выявления его фактологического и аксиологического содержания; - способностью вычленять переводческие трудности и пользоваться дополнитель-

			оригинала;		ными источниками, проясняющими неясные места.
4	ПК-9	Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	- уровни достижения эквивалентности; - соотнесение понятий «эквивалентность» и «адекватность»; - основные приемы перевода, обеспечивающие стилистическую и прагматическую адекватность перевода;	- понимать различия между словами общего корня объеме значения и оценочной коннотации; - искать адекватные переводческие замены при отсутствии однозначного эквивалента;	- основами художественного перевода, то есть сохранять тон и эмоциональное впечатление оригинала; - способностью комментировать неявный смысл высказывания, создаваемый культурно-обусловленными деталями исторического деятеля или историка.

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«Культурограммный подход к языку»					
Цели изучения дисциплины: формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:					
<ul style="list-style-type: none"> создание общего представления об основных вехах развития страны изучаемого языка на фоне пан-азиатских исторических и культурных событий, о реалиях прошлого; развитие умения соотносить причины и следствия, смотреть на события с разных точек зрения; развитие языковой догадки, лингвистического кругозора, лексической компетенции, умений перевода исторических текстов на русский язык. 					
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИ-				

	РОВА				
ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - особенности культуры народа, населяющего страны изучаемого языка; - основные исторические факторы, обусловившие тесное взаимодействие языков и культур Азии в разные периоды и в наше время. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - проследить общее и различное в разных культурах; - объяснить, что каждая культурная традиция имеет смысл и достойна уважения. <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой выявления причин стойких стереотипов и предрассудков, препятствующих взаимопониманию представителей различных культур; - непредубежденным взглядом на особенности культуры, отличающейся от собственной, и способностью смотреть на ее отдельные проявления с различных позиций. 	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, зачет	Индивидуальное собеседование, устный доклад, зачет	<p>Пороговый уровень</p> <p>знает основные вехи, определяющие развитие культуры Азии; выявляет исторические реалии, связанные с бытом и культурой страны в прошедшие эпохи; опознает по явным признакам принадлежность предмета быта или искусства к той или иной культуре.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>владеет способностью от лица каждого из оппонентов убедительно представить свою позицию (чтобы объективно оценить поведенческий стереотип); умеет сопоставить требования к культурному общению в разных странах в аналогичных ситуациях; способен обосновать логику носителя конкретной культуры в ситуациях расхождения поведенческих стереотипов.</p>
Общепрофессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ	Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного	Уровни освоения компетенции	

				средства	
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-15	Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - причины событий разных эпох, приведших к коренным историческим и культурным изменениям древних культур; - основные закономерности организации полемического высказывания. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - выявлять причины, по которым одна модель поведения предпочитается другой в разных культурах; - предполагать, как люди, не знакомые с тем или иным аспектом культуры, могут его оценивать со стороны. <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностью гипотетически предполагать причины или следствия конкретного процесса или события; - способностью в ходе полемики предвидеть аргументы оппонента и соответственно защищать свою позицию. 	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, зачет	Индивидуальное собеседование, устный доклад, зачет	<p>Пороговый уровень понимает, что на развитие культуры страны или региона влияют исторические, географические и иные объективные условия; осознает, что категории прекрасного и безобразного могут по-разному истолковываться представителями разных народов или разных эпох; готов охарактеризовать основные реалии, связанные с современной культурой страны изучаемого языка.</p> <p>Повышенный уровень опознает конкретную историческую эпоху по приметам быта (одежда, оружие, обычаи и пр.); сопоставляет эстетические идеалы разных культур и эпох; выдвигает гипотезы касательно взаимодействия языков и культур (на уровне паремий, обычаев, лексических заимствований и т.д.).</p>
Профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ	Перечень компонентов	Технология	Форма	Уровни освоения компетенции	

			формирования	оценочного средства	
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ПК-7	Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - не только прямое значение слов-реалий, но и их культурные ассоциации, чтобы не допустить в переводе неуместных замен; - иметь достаточные фоновые знания, чтобы понять все оценочные коннотации в тексте оригинала. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - искать фоновую культуроведческую информацию в художественных произведениях, посвященных событиям прошлого; - видеть подтекст во всех его проявлениях (ирония, намек, аллюзия, умолчание и т.п.). <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой комплексного анализа текста с позиций выявления его фактологического и аксиологического содержания; - способностью вычленять переводческие трудности и пользоваться дополнительными источниками, проясняющими неясные места. 	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, зачет	Индивидуальное собеседование, устный доклад, зачет	<p>Пороговый уровень</p> <p>умеет извлекать информацию из звучащего и письменного текста об отношении человека к определенному явлению;</p> <p>владеет необходимыми лингвокультурными единицами (социальный статус, формы обращения и пр.);</p> <p>способен объяснить, исходя из звучащего или видеофрагмента, как ведут себя люди, на что жалуются, что их шокирует и т.д.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>умеет замечать имплицитные проявления культуры (например, в деловых переговорах, когда уклончивое согласие может означать отказ, и т.п.);</p> <p>способен осуществлять последовательный перевод текста на культуроведческую тематику с японского на русский и с русского на японский.</p>

ПК-9	Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - уровни достижения эквивалентности; - соотнесение понятий «эквивалентность» и «адекватность»; - основные приемы перевода, обеспечивающие стилистическую и прагматическую адекватность перевода. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - понимать различия между словами общего корня в объеме значения и оценочной коннотации; - искать адекватные переводческие замены при отсутствии однозначного эквивалента. <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - основами художественного перевода, то есть сохранять тон и эмоциональное впечатление оригинала; - способностью комментировать неявный смысл высказывания, создаваемый культурно-обусловленными деталями. 	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, зачет	Индивидуальное собеседование, устный доклад, зачет	<p>Пороговый уровень</p> <p>знает основные виды переводческих трансформаций;</p> <p>владеет техникой их применения в соответствии с требованиями коммуникативной ситуации;</p> <p>способен в случае необходимости пользоваться заменой, объяснением, генерализацией чтобы пояснить смысл сказанного.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>умеет использовать различные средства экспрессивности высказывания при переводе;</p> <p>обладает готовностью к попутному комментарию, если смысл простого перевода недостаточно понятен для носителя чужой культуры;</p> <p>способен в ходе последовательного перевода выбирать требуемый стилистический регистр.</p>
------	--	--	---	--	---

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр №8
1	2	3
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	42	42
В том числе:		
Лекции (Л)	14	14
Практические занятия (Пр)	28	28
Самостоятельная работа студента (всего)	30	30
В том числе:		
СРС в семестре:	30	30
Подготовка к индивидуальному собеседованию по теоретическим разделам на практических занятиях	10	10
Внеаудиторное чтение	10	10
Подготовка устного доклада	4	4
Подготовка к зачету	6	6
СРС в период сессии:	-	-
ИТОГО: Общая трудоемкость	72 ч.	72 ч.
	2 з.е.	2 з.е.

2. Содержание учебной дисциплины

2.1. Содержание разделов учебной дисциплины

№ Семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела
8	1.	Подходы к определению понятия «культура»	<p>Понятие «культура». Чем оно определяется:</p> <ul style="list-style-type: none"> а) динамичный процесс, ничем не закрепленный, но, вместе с тем, не статичный, отраженный в языке; б) процесс, постоянно развивающийся, кумулятивный, определяющий развитие языка; в) процесс, изучаемый национальным сообществом, изменения в этом процессе признаются и присваиваются всем сообществом, пользующимся одним языком; г) поведение и ценности, проявляющиеся в жизни народа и в процессе общения между членами сообщества; д) процесс, определяющий творческий потенциал нации и значимый для жизни сообщества; е) процесс, представленный в знаковой системе языка и в закономерностях общения между членами сообщества; ж) процесс, определяющий мышления членов сообщества, их эмоции и действия.

8	2.	Факторы, имеющие косвенное отношение к понятию «культура»:	Артефакты и материальные ценности, бытующие в народе; черты и факты, способствующие созданию стереотипов в оценке поведения членов сообщества; идеалы и романтические представления о народе, выраженные в музыке, танцах, праздниках и т.д.; представление о духовной жизни народа, идущее от знания искусства, этикета, литературы и т.д.; предметы вещественного мира, которые можно покупать, продавать и передавать.
8	3.	Почему необходимо исследовать культуру?	Повседневное исследование культуры и языка как средство выражения и приспособления к жизни; зависимость членов сообщества от культуры и необходимость оценки влияния культуры на жизнь человека; культура как критерий развития цивилизации; университетское образование как воплощение культурного наследия нации; влияние культуры на организацию учебного процесса, используемые методы преподавания и изучения, воспитание гражданственности и отношения к иным цивилизациям; культура как опора в решении конфликтов в университете и обществе; культура – средство, причина и опора развития многоязычия в лингвистическом обучении на специальных факультетах и в институтах.
8	4.	Культура как средство развития кросскультурного и поликультурного взгляда на мир и общество	Осознание влияния культуры на нас самих: сопоставление кросскультурного и поликультурного отношений к культуре и языку; влияние культуры на восприятие информации, получаемой органами чувств, и внутреннюю обработку этой информации; скрытое проявление культуры, незаметное в обществе, так как оно социально обусловлено и растворяется в повседневном общении с теми, кого мы ежедневно встречаем; помощь культуры в понимании причин конфликтов и в стремлении избегать состояний, вызывающих конфликты; использование контраста как средства обучения; воспитание понимания, что те процессы, которые определяют наше мышление, так же свойственны другим людям, однако они могут принимать иные формы.
8	5.	Осознание влияния культуры на других людей	Предположение о существовании некоторой степени этноцентризма, которое выражается в уверенности, что собственная культура и поведение единственно верны и правильны; уверенность, что наше поведение естественно и представлено в каждом из членов общества; уверенность в собственном превосходстве развивает гордость и позитивное самосознание, которое может быть вредным в том случае, когда оно является причиной нетерпимости к людям – представителям других культур; отношение нетерпимости лучше всего представлено в концепте культурной относительности, заключающийся в уверенности, что существуют многие пути развития культуры, каждый из которых может быть правильным в своем временном и пространственном контексте; осознание особенно-

			стей других культур – необходимое условие для формирования уважения к культурным различиям и положительного отношения к культурным общностям.
8	6.	Конфликт культур: негативный конфликт	Позитивный или негативный, он возникает всегда, когда культуры соприкасаются друг с другом. Негативный конфликт: а) культурный шок; б) маргинальность; в) неуверенность в правильности собственного поведения; г) отсутствие политкорректности, использование сниженной лексики.
8	7.	Позитивный «конфликт»	а) контраст и сравнение, действие по принципу «лучшее – враг хорошему»; б) инновации и перемены, несмотря на положительные намерения вызывающие дискомфорт; в) понимание культурных ценностей и определение собственной позиции, выражающейся в действиях по внедрению инноваций.
8	8.	Различные аспекты культуры	Идеальная культура: вера в то, что люди намереваются делать или им следует делать, выраженная в пословицах, баснях, притчах, мифах, шутках, ритуалах и застольных беседах. Реальная культура: то, во что люди действительно верят и как они ведут себя в действительности, выраженное в отклонение от норм, в неудачах и жалобах. Эксплицитная культура: видимые элементы культуры людей, проявляющиеся в стиле одежды, в манере говорить, в использовании инструментов, типов жилища, в поведении, которое люди осознают и которое могут наблюдать другие люди. Имплицитная культура: невидимые и подсознательные элементы культуры, наблюдаемые в таких сферах как ценности, отношения, страхи, религиозные и духовные верования и т.д.; то, что находится в подсознании и принимается как должное.
8	9.	Различные взгляды на культуру: синхронный и диахронный, «изнутри» и «снаружи»	Взгляды представителя культуры: взгляд с позиций человека, являющегося членом сообщества, в котором данная культура бытует; этот взгляд позволяет более глубокое проникновение и качественное понимание того, что важно для данной культуры. Взгляды представителя иной культуры: взгляд с позиций человека, не являющегося членом сообщества, в котором бытует эта культура; представляет собой свежий взгляд на культуру и сопоставительный анализ и понимание того, что является особенностями данной культуры. Синхронный взгляд на культуру: описание культуры в определенный момент во времени; представляет возможности для изучения структуры, функций и значения культуры. Диахронный взгляд на культуру: понимание культуры в исторической перспективе;

			предполагает сопоставление различных влияний, ведущих к изменениям в культуре; культура как процесс; культурума как единица культуры.
8	10.	Культурограмма региона как пример культурограммного подхода к языку и культуре	Параметры культурограммного анализа, вычленение значимых культурем, организация культурограммы с учетом особенностей культуры людей, для которых она создается; сочетание объективных данных с советами, касающимися поведения в стране изучаемой культуры.

2.2. Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	Пр	СРС	Всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
8	1.	Подходы к определению понятия «культура»	2	2	2	6	1 нед: инд. собеседование
8	2.	Факторы, имеющие косвенное отношение к понятию «культура»:	2	2	2	6	2 нед: инд. собеседование
8	3.	Почему необходимо исследовать культуру?	2	4	2	8	3–4 нед: инд. собеседование
8	4.	Культура как средство развития кросскультурного и поликультурного взгляда на мир и общество	2	4	2	8	5–6 нед: инд. собеседование
8	5.	Осознание влияния культуры на других людей	1	2	2	5	7–8 нед: инд. собеседование
8	6.	Конфликт культур: негативный конфликт	1	2	2	5	9–10 нед: инд. собеседование
8	7.	Позитивный «конфликт»	1	3	6	10	11 нед: инд. собеседование, презентация устного доклада
8	8.	Различные аспекты культуры	1	3	4	8	12 нед: инд. собеседование
8	9.	Различные взгляды на культуру	1	3	4	8	13 нед: инд. собеседование

		туру: синхронный и диахронный, «изнутри» и «снаружи»					
8	10.	Культурограмма региона как пример культурологического подхода к языку и культуре	1	3	4	8	14 нед: инд. собеседование
		ИТОГО	14	28	30	72	Зачет

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ строка	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4.	5.
8	1.	Подходы к определению понятия «культура»	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	1 1
8	2.	Факторы, имеющие косвенное отношение к понятию «культура»:	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	1 1
8	3.	Почему необходимо исследовать культуру?	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	1 1
8	4.	Культура как средство развития кросскультурного и поликультурного взгляда на мир и общество	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	1 1
8	5.	Осознание влияния культуры на других людей	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	1 1
8	6.	Конфликт культур: негативный конфликт	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	1 1
8	7.	Позитивный «конфликт»	1. Подготовка к индивидуальному со-	1

			беседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка устного доклада.	1 4
8	8.	Различные аспекты культуры	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка к зачету.	1 1 2
8	9.	Различные взгляды на культуру: синхронный и диахронный, «изнутри» и «снаружи»	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка к зачету.	1 1 2
8	10.	Культурограмма региона как пример культурограммного подхода к языку и культуре	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка к зачету.	1 1 2
		ИТОГО		30

3.2. График работы студента

Семестр № 5

Форма оценчн. средства	Усл. обозн	Номер недели													
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Индивидуальное собеседование	Сб	+	+	+		+		+		+		+	+	+	+
Внеаудиторное чтение	ВЧ	+	+		+		+		+		+	+	+	+	+
Устный доклад	УД											++++			
Подготовка к зачету	ПЗ												++	++	++

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1) NHK NEWS WEB EASY [Электронный ресурс]: информационный портал. – Режим доступа: <http://www3.nhk.or.jp/news/easy/index.html>, свободный (дата обращения: 02.02.2019).

2) Linguistic.ru [Электронный ресурс]: информационный портал. – Режим доступа: <http://linguistic.ru/index.php?module=main>, свободный (дата обращения: 07.03.2019).

3) Сайт Посольства Японии в России [Электронный ресурс]: информационный портал. – Режим доступа: <http://www.ru.emb-japan.go.jp/ABOUT/ETIQUETTE/index.html>, свободный (дата обращения: 11.03.2019).

4) АВВУУ [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <https://www.lingvolive.com/ru>, свободный (дата обращения: 25.03.2019).

5) Linguistics.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://linguistic.ru/index.php?module=main>, свободный (дата обращения: 06.02.2019).

6) Teach Pro Japanese [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: http://www.youtube.com/channel/UCV-VK8s7iDJgc1ZqLNuqe_g, свободный (дата обращения: 16.02.2019).

7) WEB 版エリンが挑戦！ にほんごができます [Электронный ресурс]: официальный сайт. – Режим доступа: <https://www.erin.ne.jp/jp/>, свободный (дата обращения: 26.03.2019).

8) 日本語教育用アクセント辞典 [Электронный ресурс]: фонетический портал. – Режим доступа: <http://accent.u-biq.org/>, свободный (дата обращения: 06.01.2019).

9) みんなの日本語 [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.nihongo.aikidoka.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2019).

10) Риторика [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.ritorika.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2019).

11) Языкознание.ру [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru>, свободный (дата обращения: 06.02.2019).

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине
Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№	Наименование, автор(ы), год и место издания	Используется при изучении и разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1.	Гуревич, Т.М. Японский язык: лингвокультурология (модуль 5) [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.М. Гуревич, Н.Н. Изотова; Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России. – Москва: МГИМО-Университет, 2013. – 116 с. Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red (дата обращения: 14.02.2019).	1–10	8	ЭБС	-
2.	Лобжанидзе, А.А., Заяц Д.В. Этнокультурные регионы мира [Электронный ресурс]: учебное пособие / А.А. Лобжанидзе, Д.В. Заяц. – М.: Прометей, 2013. – 240 с. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=11538 (дата обращения: 07.03.2019).	1–10	8	ЭБС	-

5.2. Дополнительная литература

№	Наименование Автор(ы) Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1.	Аипова, М.М. Использование аутентичного материала при обучении японскому языку [Текст]: практикум / М.М. Аипова; РГУ им. С.А. Есенина. – Рязань: РГУ, 2016. – 76 с.	1–4	8	2	2
2.	Аипова, М.М. Нравственный потенциал русских сказок на японском языке [Текст]: учебно-методическое пособие / М.М. Аипова, Л.Г. Каджарова. – Рязань: Рязанский ин-т развития образования, 2016. – 103 с.	3–6	8	2	2

3.	Алпатов, В.М. Япония. Язык и культура [Текст] / В.М. Алпатов. – М.: Языки славянских культур, 2008. – 208 с.	1–5	8	1	-
4.	Арутюнов, С.А. Современный быт японцев [Электронный ресурс] / С.А. Арутюнов. – Москва: ДиректМедиа, 2014. – 292 с. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241848 (дата обращения: 15.02.2019) .	2,5	8	ЭБС	-
5.	Арутюнов, С.А. Древнейший народ Японии: судьбы племени айнов [Электронный ресурс] / С.А. Арутюнов, В.Г. Щебенков. - Москва: ДиректМедиа, 2014. – 211 с. – Библиогр.: с. 199-208. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red .(дата обращения: 15.02.2019) .	5,6	8	ЭБС	-
6.	Арутюнов, С.А. Старые и новые боги Японии [Электронный ресурс] / С.А. Арутюнов. – Москва: ДиректМедиа, 2014. – 272 с. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red (дата обращения: 15.02.2019).	1–3	8	ЭБС	-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ВООК.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.04.2019).

2. East View [Электронный ресурс]: база данных. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2019).

3. Moodle [Электронный ресурс]: среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.12.2018).

4. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.11.2018).

5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С.А. Есенина. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 20.05.2019).

6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 15.04.2019).

7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс]: официальный сайт/ Рос. гос. б-ка. – Москва – Рос. гос. б-ка, 2003. – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 16.04.2019).

8. Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 20.04.2019).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Elibrary.ru [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrarv.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 15.04.2019).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный (дата обращения: 20.05.2019).

3. Presentasya.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://presentasya.ru>, свободный (дата обращения: 10.03.2019).

4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 17.04.2019).

5. Российское образование [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://www.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.10.2018).

6. Материалы для учителей японского языка и студентов, изучающих японский язык [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://u-biq.org/english.html>, свободный (дата обращения: 20.04.2019).

7. Портал для изучения японского языка Nihongo e 仮 [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://nihongo-e-na.com/>, свободный (дата обращения: 15.03.2019).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекторным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

6.3. Требования к специализированному оборудованию

отсутствуют.

7. Образовательные технологии *(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)*

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Лекция	<p>При написании конспекта лекций необходимо кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; пометить важные мысли, выделять ключевые слова, термины. При последующей работе над текстом рекомендуется проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Создание собственного глоссария основных терминов и понятий способствует сознательному подходу к усвоению материала, повышает компетентность обучающегося, способствует установлению межпредметных связей.</p> <p>Следует уделить особое внимание следующим понятиям: филология, гуманитарное знание, научная парадигма, методология научного исследования, метод, методика, дифференциация и специализация научного знания, антропоцентризм и др.).</p> <p>Также необходимо обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.</p>
Практические занятия (семинары)	<p>Цель практического занятия заключается в обсуждении участниками заранее подготовленных сообщений, докладов, выступлений в интересах углубленного изучения и проработки наиболее важных в методологическом отношении тем дисциплины</p> <p>Занятие выполняет следующие основные функции: познавательную, воспитательную и контрольную.</p> <p><i>Познавательная.</i> Позволяет организовать творческое, активное изучение теоретических и практических вопросов через непосредственное общение преподавателя со студентами, дает возможность внесения необходимых коррективов в понимание изучаемого материала, закрепляет и расширяет полученные в ходе лекций знания.</p> <p><i>Воспитательная.</i> Осуществляя связь теоретических знаний с практикой, формирует единство взглядов преподавателя и студентов по кругу рассматриваемых проблем, развивает способность у обучающихся к самостоятельности в формулировании и обосновании суждений, дает широкие возможности преподавателю для индивидуальной работы со</p>

	<p>студентами.</p> <p><i>Контрольная.</i> Предоставляет возможность преподавателю оценить уровень знаний студентов, качество их самостоятельной работы.</p> <p>Обычно на занятие выносятся несколько вопросов. Кроме того, может быть заслушан и обсужден доклад, связанный с обсуждаемой проблематикой.</p> <p>На занятии опрос студентов строится на сочетании добровольно желающих выступить и выступлений по вызову преподавателя. Регулирование выступлений усиливает контрольные функции и способствует более тщательной подготовке студентов к последующим занятиям. Выступления должны быть содержательными, логичными, аргументированными. Вмешательство преподавателя в выступление допустимо в тех случаях, когда необходимо поправить выступающего, если он допустил грубую ошибку или выступление уходит в сторону от обсуждаемого вопроса. Вместе с тем целесообразно дать возможность самим студентам указать выступающему на его ошибки, при этом преподаватель может задать уточняющие вопросы. Преподаватель должен поощрять стремление студентов к активному обсуждению темы и выяснению дополнительных вопросов по теме занятия.</p> <p>Рассмотрение каждого вопроса следует завершить обобщающими суждениями преподавателя.</p> <p>В ходе занятия допускается проведение краткого письменного опроса (тестирования) в целях текущего контроля подготовленности обучающихся к занятию.</p>
Индивидуальное собеседование	<p>При подготовке к устному собеседованию необходимо опираться на конспекты занятий, а также самостоятельно дополнять ответы на вопросы информацией из Интернет-ресурсов, учебных пособий, справочных материалов.</p> <p>Во время устного собеседования основное внимание уделяется наиболее сложным теоретическим вопросам, а также анализу актуальных языковых примеров. Часть изучаемого материала может быть выделена для самостоятельной проработки студентами по рекомендуемым литературным источникам. Выполнение практических домашних заданий предполагает выполнение лексико-грамматических заданий с опорой на пройденный материал.</p>
Внеаудиторное чтение	<p>Чтение – рецептивный вид речевой деятельности, направленный на извлечение информации. Это процесс одновременного восприятия и понимания письменного текста, который в свою очередь подразумевает словесное, предметное и смысловое понимание. Чтение является и целью (формирование, развитие и совершенствование, умения извлекать информацию из текстов различных по стилю и жанру), и средством обучения (пользоваться чтением для лучшего усвоения языкового и речевого материала).</p>
Подготовка устного доклада	<p>Тема доклада либо является заглавной в проблематике всего семинара, либо обобщающей. Докладчику целесообразно заблаговременно в индивидуальном порядке получить у преподавателя методические рекомендации по подготовке доклада. В докладе студент должен глубоко рассмотреть заявленную</p>

	<p>проблему. Продолжительность доклада целесообразно ограничить 7–10 минутами.</p> <p>После выступления докладчика ему могут быть заданы вопросы, которые возникли у слушателей по ходу доклада. Если докладчик не в состоянии ответить на какой-либо из них, то по усмотрению преподавателя этот вопрос может быть поставлен на обсуждение всей группы. В ходе обсуждения доклада или в заключительном слове преподавателя такой вопрос должен получить свое решение.</p>
Подготовка к зачету	<p>На зачете студент отвечает на теоретический вопрос по дисциплине.</p> <p>Назначение зачета состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к зачету обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине.</p> <p>Накануне преподаватель проводит групповую консультацию и, в случае необходимости, индивидуальные консультации с обучающимися. При проведении консультации обобщается пройденный материал, раскрывается логика его изучения, привлекается внимание к вопросам, представляющим наибольшие трудности для всех или большинства обучающихся, рекомендуется литература, необходимая для подготовки к экзамену.</p> <p>При подготовке к зачету обучающиеся внимательно изучают тексты лекций, конспекты, составленные в ходе подготовки к семинарам, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания.</p> <p>В ходе сдачи зачета учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося, его работа на практических занятиях.</p>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

1. Чтение лекций с использованием слайд-презентаций, графических объектов, схем и образцов;
2. Распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
3. Использование материалов из сети Интернет при подготовке докладов.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018 г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);
Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);
Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО).

11. Другие сведения

Приложение 1

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ) ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Подходы к определению понятия «культура»	ОК-2, ОПК-15, ПК-7, ПК-9	Зачет
2.	Факторы, имеющие косвенное отношение к понятию «культура»:	ОК-2, ОПК-15, ПК-7, ПК-9	Зачет
3.	Почему необходимо исследовать культуру?	ОК-2, ОПК-15, ПК-7, ПК-9	Зачет
4.	Культура как средство развития кросскультурного и поликультурного взгляда на мир и общество	ОК-2, ОПК-15, ПК-7, ПК-9	Зачет
5.	Осознание влияния культуры на других людей	ОК-2, ОПК-15, ПК-7, ПК-9	Зачет
6.	Конфликт культур: негативный конфликт	ОК-2, ОПК-15, ПК-7, ПК-9	Зачет
7.	Позитивный «конфликт»	ОК-2, ОПК-15, ПК-7, ПК-9	Зачет
8.	Различные аспекты культуры	ОК-2, ОПК-15, ПК-7, ПК-9	Зачет
9.	Различные взгляды на культуру: синхронный и диахронный, «изнутри» и «снаружи»	ОК-2, ОПК-15, ПК-7, ПК-9	Зачет
10.	Культуропрограмма региона как пример культуропрограммного подхода к языку и культуре	ОК-2, ОПК-15, ПК-7, ПК-9	Зачет

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать	
		особенности культуры народа, населявшего Японские острова в конкретную эпоху исторического развития;	ОК2 31
		основные исторические факторы, обусловившие тесное взаимодействие языков и культур Азии в разные периоды.	ОК2 32
		Уметь	
		прослеживать общее и различное в разных культурах;	ОК2 У1
		объяснять, что каждая культурная традиция имеет смысл и достойна уважения.	ОК2 У2
		Владеть	
		методикой выявления причин стойких стереотипов и предубеждений, препятствующих взаимопониманию представителей различных культур;	ОК2 В1
		непредубежденным взглядом на особенности культуры, отличающейся от собственной, и способностью смотреть на ее отдельные проявления с различных позиций.	ОК2 В2
ОПК-15	Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать	
		причины событий разных эпох, приведших к коренным историческим и культурным изменениям древних культур;	ОПК15 31
		основные закономерности организации объяснительного и полемического высказывания.	ОПК15 32
		Уметь	
		выявлять причины, по которым одна модель поведения предпочитается другой в разных культурах;	ОПК15 У1
		предполагать, как люди, не знакомые с тем или иным аспектом культуры, могут его оценивать со стороны.	ОПК15 У2
		Владеть	
		способностью гипотетически предполагать причины или следствия конкретного процесса или события;	ОПК15 В1
		способностью в ходе полемики предвидеть аргументы оппонента и соответственно защищать свою позицию.	ОПК15 В2
ПК-7	Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать	
		знать не только прямое значение слов-реалий, но и их культурные ассоциации, чтобы не допустить в переводе неуместных замен;	ПК7 31
		иметь достаточные фоновые знания, чтобы понять все оценочные коннотации в тексте оригинала.	ПК7 32

		Уметь	
		искать фоновую культуроведческую информацию в художественных произведениях;	ПК7 У1
		видеть подтекст во всех его проявлениях (ирония, намек, аллюзия, умолчание и т.п.).	ПК7 У2
		Владеть	
		методикой комплексного анализа текста с позиций выявления его фактологического и аксиологического содержания;	ПК7 В1
		способностью вычленять переводческие трудности и пользоваться дополнительными источниками, проясняющими неясные места.	ПК7 В2
ПК-9	Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	Знать	
		уровни достижения эквивалентности;	ПК9 31
		соотнесение понятий «эквивалентность» и «адекватность»;	ПК9 32
		основные приемы перевода, обеспечивающие стилистическую и прагматическую адекватность перевода.	ПК9 33
		Уметь	
		понимать различия между словами общего корня в объеме значения и оценочной коннотации;	ПК9 У1
		искать адекватные переводческие замены при отсутствии однозначного эквивалента.	ПК9 У2
		Владеть	
		основами художественного перевода, то есть сохранять тон и эмоциональное впечатление оригинала;	ПК9 В1
способностью комментировать неявный смысл высказывания, создаваемый культурно-обусловленными деталями.	ПК9 В2		

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	*Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
	Ответ на теоритический вопрос	
1.	Культура как динамичный и кумулятивный процесс	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
2.	Культура как результат, присваиваемый все м сообществом	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9

		31 32 33 У1 У2 В1 В2
3.	Культура как процесс, представленный в знаковой системе языка и в закономерностях общения между членами сообщества	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
4.	Артефакты и материальные ценности, бытующие в народе	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
5.	Черты и факты, способствующие созданию стереотипов в оценке поведения членов сообщества	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
6.	Идеалы и романтические представления о народе, выраженные в музыке, танцах, праздниках и т.д.	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
7.	Представление о духовной жизни народа, идущее от знания искусства, этикета, литературы и т.д.	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
8.	Повседневное исследование культуры и языка как средство выражения и приспособления к жизни	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
9.	Культура как критерий развития цивилизации	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
10.	Влияние культуры на организацию учебного процесса, используемые методы преподавания и изучения, воспитание гражданственности и отношения к иным цивилизациям	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
11.	Культура как опора в решении конфликтов в университете и сообществе	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
12.	Культура – средство, причина и опора развития многоязычия в лингвистическом обучении на специальных факультетах и в институтах	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
13.	Сопоставление кросскультурного и поликультурного отношений к культуре и языку	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2

14.	Влияние культуры на восприятие информации, получаемой органами чувств, и внутреннюю обработку этой информации	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
15.	Скрытое проявление культуры, социально обусловленное и «растворенное в повседневном общении.	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
16.	Роль культуры в понимании причин конфликтов и в предупреждении конфликтных ситуаций	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
17.	Идеальная культура (выраженная в пословицах, баснях, притчах, мифах и пр.)	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
18.	Реальная культура	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
19.	Эксплицитная культура	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
20.	Имплицитная культура (ценности, отношения, опасения, верования и пр.)	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
21.	Что такое «культурограмма»?	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
22.	Параметры культуурограммы	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
23.	Учет культурных особенностей читателя культуурограммы	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
24.	Составление культуурограммы (страны по выбору студента)	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2
25.	Понимание культурных ценностей и определение собственной позиции, выражающейся в действиях по внедрению инноваций	ОК2 31 32 У1 У2 В1 В2; ОПК 15 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 В1 В2; ПК9 31 32 33 У1 У2 В1 В2

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

(Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Национально-культурная специфика литературного процесса в стране изучаемого иностранного языка (4 год обучения)» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«ЗАЧТЕНО»	<ul style="list-style-type: none">- оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если студент глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал научной литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач; - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если студент твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения; - оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если студент имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
«НЕ ЗАЧТЕНО»	<ul style="list-style-type: none">- оценка выставляется обучающемуся, если студент не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания.